

Neh

Chapter 5

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְהָיָה לָהֶם אֶחָיוֹם אֶל־גְּדוֹלָהּ וּנְשִׂיָהּ הָעָם צַעֲקַת וְהָיָה לָהֶם אֶחָיוֹם אֶל־גְּדוֹלָהּ וּנְשִׂיָהּ הָעָם צַעֲקַת
Do-Thái anh em ông đến lớn người-đàn-bà dân tiếng kêu là
[H3064](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0802](#) [H6818](#) [H1961](#)

Khi ấy có tiếng kêu la lớn của dân sự và vợ họ về người Giu-đa, là anh em mình.

וַיֹּשֶׁבֶט אֲשֶׁר
ăn lúa-mì và-lấy nhiều chúng tôi con-gái các-con-trai và-nói mà có
[H0398](#) [H1715](#) [H3947](#) [H0587](#) [H1323](#) [H0559](#) [H3426](#)
וְנָחִיהָ:
-và-sống
[H2421](#)

Có người nói rằng: Chúng tôi, con trai và con gái chúng tôi, đồng đảo, và chúng tôi phải có lúa mì để ăn cho sống.

וַיֹּשֶׁבֶט אֲשֶׁר
lúa-mì và-lấy bảo lãnh chúng tôi nhà vườn-nho đồng và-nói mà có
[H1715](#) [H3947](#) [H6148](#) [H0587](#) [H3754](#) [H0559](#) [H3426](#)
כָּרְעָב:
-cái đói kém
[H7458](#)

Cũng có người nói rằng: Trong khi đói kém, chúng tôi cầm ruộng, vườn nho và nhà chúng tôi hầu cho có lúa mì ăn.

וַיֹּשֶׁבֶט אֲשֶׁר
vườn-nho đồng vua áo-mặc bạc và-nói mà có
[H3754](#) [H3947](#) [H6148](#) [H0587](#) [H4428](#) [H3701](#) [H0559](#) [H3426](#)

Lại có người khác nói rằng: Chúng tôi có cầm ruộng và vườn nho chúng tôi, mà vay bạc nặng đóng thuế cho vua.

וְעַתָּה
chúng tôi và-kìa các-con-trai các-con-trai thịt anh em ông thịt bây-giờ
[H0587](#) [H2009](#) [H0587](#) [H1320](#) [H0251](#) [H1320](#) [H6258](#)
וְעַתָּה
con-gái có tôi-tớ con-gái và các-con-trai và -và-hãy-khuất-phục-nó
[H1323](#) [H3426](#) [H5650](#) [H1323](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3533](#)
לְאַחֵרִים: וְעַתָּה
khác vườn-nho đồng tay Đức-Chúa-Trời không-có -và-hãy-khuất-phục-nó
[H0312](#) [H3754](#) [H3027](#) [H0410](#) [H0369](#) [H3533](#)

Vả, thân của chúng tôi vốn như của anh em chúng tôi, các con trai chúng tôi khác nào các con trai họ; này chúng tôi phải bắt các con trai và con gái chúng tôi làm tôi mọi, và đã có đứa con gái chúng tôi làm tôi mọi rồi; không còn thuộc nơi quyền tay chúng tôi chuộc nó lại; vì đồng ruộng và vườn nho chúng tôi đã thuộc về kẻ khác.

וַיִּחַר לִי
này lời và tiếng-kêu-của và nghe như-như rất —
[H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H2201](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3966](#) [H2734](#)

Khi tôi nghe các lời này và tiếng kêu la của họ, bèn lấy làm giận lắm.

הַסְגָּנוֹתִים וְאֶת-הַחֲרִים וְאֶת-וְאֵרִיבָה עָלַי לְבִי וַיִּמְלֶךְ 7
trên-các-quan-trưởng với và-các-quan-quý với -và-tranh-cãi trên lòng được-lập
[H5461](#) [H0854](#) [H2715](#) [H0854](#) [H7378](#)

וְאָמְרָה לָהֶם מִשָּׂא אִישׁ-בְּאָהָיו אִתְּם וְאָתָן עָלֵיהֶם קָהֳלָה 7
và-nói
[H6952](#) [H5414](#) [H5383](#) [H0251](#) [H0376](#) [H4855](#) [H0559](#)
גְּדוּלָתָהּ :
lớn

Lòng tôi bàn tính về điều đó, cãi lẫy với những người tước vị và các quan trưởng, mà rằng: Các người buộc tiền lời cho mỗi người anh em mình! Tôi nhóm lại một hội đồng đảo đối nghịch chúng,

וְאָמְרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ וְקָנִינוּ אֶת-אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו 8
và-nói
[H1767](#) [H4376](#) [H3064](#) [H0251](#) [H0853](#) [H7069](#) [H0587](#) [H0559](#)
וְנֹסֵם אֶתְּם תִּמְכְּרוּ אֶת-וְנִמְכְּרוּ-לָנוּ וְיִתְּרוּ וְיִתְּרוּ וְיִתְּרוּ וְיִתְּרוּ וְיִתְּרוּ וְיִתְּרוּ וְיִתְּרוּ
[H1697](#) [H4672](#) [H3808](#) [H4376](#) [H0251](#) [H0853](#) [H4376](#) [H1571](#)

ס
—

mà nói rằng: Cứ theo quyền chúng ta có chuộc lại anh em chúng ta, là người Giu-đa, mà đã bị bán cho các dân tộc, và các người lại muốn bán anh em mình sao? Chớ thì họ sẽ bị bán cho chúng ta sao? Chúng bèn làm thình chảng biết nói chi nữa.

וַיֹּאמְרוּ (וַיֹּאמְרוּ) לֹא-טוֹב הַדְּבָר אֲשֶׁר-אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא כִּירְאָתַי וַיֹּאמְרוּ (וַיֹּאמְרוּ) 9
và-nói
[H3374](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0559](#)
אֶל־הַיְיָנוּ תִלְכוּ מִחֲרַפְתִּי הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ:
[H0341](#) [H2781](#) [H3212](#) [H0430](#)

Tôi lại nói: Điều anh em làm chẳng được tốt. Anh em há chẳng đáng lẽ ăn ở cách kính sợ Đức Chúa Trời, e bị sỉ nhục giữa các dân tộc, là thù nghịch của chúng ta, sao?

וְנֹסֵם אֶנִּי אֶתִּי וְנִעְרִי נָשִׁים וְנִעְרִי נָשִׁים וְנִעְרִי נָשִׁים וְנִעְרִי נָשִׁים וְנִעְרִי נָשִׁים וְנִעְרִי נָשִׁים 10
và-nói
[H0853](#) [H4994](#) [H1715](#) [H3701](#) [H5383](#) [H5288](#) [H0251](#) [H0589](#) [H1571](#)
הַמִּשָּׂא הַזֶּה :
[H2088](#) [H4855](#)

Tôi, anh em tôi, và các đầy tớ tôi cũng có cho họ vay mượn bạc và lúa mì vậy. Nhưng tôi xin anh em hãy bỏ cái ăn lời này.

וְהָיָה 11
và-nói
[H1715](#) [H3701](#) [H3967](#) [H2132](#) [H3754](#) [H3117](#) [H4994](#) [H7725](#)
וְהָיָה
[H5383](#) [H3323](#) [H8492](#)

Tôi xin anh em chánh ngày nay, hãy trả lại cho họ đồng ruộng, vườn nho, vườn ô-li-ve, và nhà cửa của họ, cùng lời một phần trăm về bạc lúa mì, rượu, và dầu, mà anh em đã bắt họ nộp.

נְעָרֵי וְכָל-קָנִינוּ לֹא וְשָׂדֶה הַחִזְקָתִי הַזֹּאת הַחוּמָה בְּמִלְאֶת וְנָם 16
 -cái-đứa-trẻ mọi mua không đồng hãy-mạnh-mẽ này tương-thành mĩ-lạ cũng
[H5288](#) [H3605](#) [H7069](#) [H3808](#) [H2388](#) [H2063](#) [H2346](#) [H4399](#) [H1571](#)

עַל-הַמִּלְאָה: שָׁם קְבוּצִים
 מִלְאֶת trên ở-đó hãy-nhóm-lại
[H4399](#) [H8033](#) [H6908](#)

Lại tôi cũng giữ bền vững trong công việc xây sửa vách này, chẳng có mua đồng ruộng nào; và các đày tớ tôi đều hội hiệp lại đó đặng làm công việc.

וְהַיְהוּדִים וְהַסְנָוִים מֵאָה וְחֲמִשִּׁים וְהַבְּאִים אִישׁ מִן-הַנְּזִירִים 17
 Do-Thái trên-các-quan-trưởng trăm năm-mười người từ các-nước
[H3064](#) [H5461](#) [H3967](#) [H2572](#) [H0376](#) [H0935](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר-סְבִיבֹתֵינוּ עַל-שְׁלֹחָנֵינוּ:
 mà chung-quanh bàn-ăn trên
[H5439](#) [H7979](#)

Nơi bàn ăn tôi cũng có một trăm năm mươi người Giu-đa và quan trưởng, ngoại trừ những kẻ ở giữa các dân tộc chung quanh chúng tôi đi đến.

וְאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשָׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד זָאֵן שֵׁשׁ-בְּרָרוֹת וְצִפְרִים נַעֲשׂוּ- 18
 mà là làm ngày một một bò một chiên sáu thanh-sạch
[H1961](#) [H3117](#) [H0259](#) [H7794](#) [H0259](#) [H2572](#) [H6629](#) [H8337](#) [H1305](#) [H6833](#)

לֵּי וּבֵינָם עֲשֶׂרֶת יָמִים בְּכָל-יַיִן לְהַרְבֵּה וְעַם-זֶה לֶחֶם הַפָּחָה לֹא
 — giữa mười ngày mọi rượu nhiều với này bánh tổng-đốc không
[H0996](#) [H6235](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3196](#) [H2088](#) [H3899](#) [H6346](#) [H3808](#)

בְּקִשְׁתִּי בְּכִי-כָבֵדָה עַל-הָעַם הַזֶּה:
 tìm-kiếm vì đã-làm-nặng trên dân này
[H1245](#) [H3513](#) [H5656](#) [H2088](#)

Vả, người ta dọn ăn cho mỗi ngày một con bò, sáu con chiên chọn lựa; người ta cũng dọn những gà vịt, và mỗi mười ngày đủ các thứ rượu rất nhiều. Dầu như vậy, tôi cũng không đòi lương lộc của phần tổng trấn, vì công dịch lấy làm nặng nề cho dân sự này.

זָכְרָה-לִּי אֱלֹהֵי לְטוֹבָה כָּל-אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עַל-הָעַם הַזֶּה: 19
 hãy-nhớ Đức-Chúa-Trời — mọi -cho điều tốt
[H2142](#) [H0430](#) [H3605](#) [H2088](#)

Hỡi Đức Chúa Trời tôi ôi! nguyện Chúa nhớ lại tôi về các điều tôi đã làm cho dân sự này, và làm ơn cho tôi.